

GARDENLINE®

Gartenhäcksler

Hacheuse de jardin • Biotrituratori

Originalbetriebsanleitung • Mode d'emploi d'origine
Istruzioni per l'uso originali



KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE
ASSISTENZA POST-VENDITA

☎ +41/52/2358787 🌐 www.isc-gmbh.info

MODELL: GLGH 2440

09/2012

Inhaltsverzeichnis

03	Sicherheitshinweise
10	Lieferumfang
11	Gerätebeschreibung
12	Verwendung
13	Vor Inbetriebnahme
15	Bedienung
18	Informationen
23	Garantieurkunde



Sicherheitshinweise

1

⚠ Achtung!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung/ Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung/ Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Allgemeine Sicherheitsvorschriften

WICHTIG

**VOR GEBRAUCH AUFMERKSAM LESEN
FÜR IHRE UNTERLAGEN AUFBEWAHREN**

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig, bevor Sie die Maschine in Gebrauch nehmen.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden



durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- **Achtung!** Vor Arbeiten am Gerät, Reinigung, Lagerung oder bei verwickeltem Verlängerungskabel muss der Ein- / Ausschalter auf „Aus“ stehen und der Netzstecker muss aus der Steckdose gezogen sein. Nach Abschalten läuft das Gerät noch kurze Zeit weiter.
- Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mit dieser Gebrauchsanweisung nicht vertraut sind, dürfen den Elektrogartenhäcksler nicht bedienen.
- Die Bedienungsperson ist im Arbeitsbereich des Elektrogartenhäckslers gegenüber Dritten verantwortlich.
- Beim Anwerfen oder Einschalten des Motors muss der Elektrogartenhäcksler vorschriftsmäßig geschlossen sein (Aufnahmetrichter und Auswurfeinrichtung).
- Der Elektrogartenhäcksler muss auf einem ebenen und festen Untergrund standsicher aufgestellt werden.
- Beim Zerkleinern Handschuhe und Schutzbrille tragen.
- Vor dem Verlassen des Elektrogartenhäckslers Motor stillsetzen und Netzstecker ziehen.
- Wartungs- und Reinigungsarbeiten sowie das Abnehmen oder Abklappen der Schutzeinrichtungen dürfen nur bei stillgesetztem Motor und nur, wenn der Netzstecker gezogen ist, vorgenommen werden.
- Die mitgelieferten Schutzeinrichtungen (z.B. Auswurfeinrichtung) müssen verwendet werden.
- Vor Inbetriebnahme muss das Gerät korrekt zusammgebaut werden.
- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen beschädigt oder abgenutzt sind. Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dem in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungs-



- zweck.
- Überprüfen Sie das Häckselgut vor Arbeitsbeginn.
 - Entfernen Sie vorhandene Fremdkörper. Achten Sie während des Arbeitens auf Fremdkörper. Sollten Sie dennoch beim Häckseln auf einen Fremdkörper treffen, setzen Sie bitte die Maschine außer Betrieb und entfernen Sie diesen.
 - Arbeiten Sie nur bei guten Lichtverhältnissen oder sorgen Sie für eine entsprechende künstliche Beleuchtung.
 - Während des Arbeitens muss der Häckslers auf einer festen Fläche und gleichen Ebene wie der Bediener stehen.
 - Achten Sie beim Arbeiten immer auf sicheren und festen Stand.
 - Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz stehen. Sollten Sie die Arbeit unterbrechen, lagern Sie das Gerät bitte an einem sicheren Ort. Sollten Sie Ihre Arbeit unterbrechen, um sich zu einem anderen Arbeitsbereich zu begeben, schalten Sie das Gerät, während Sie sich dorthin begeben, unbedingt ab.
 - Benutzen Sie das Gerät nie bei Regen oder in feuchter, nasser Umgebung. Schützen Sie Ihr Gerät vor Feuchtigkeit und Regen.
 - Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Sie es unbewacht lassen, Sie es kontrollieren, das Versorgungskabel beschädigt ist, Sie die Messer entnehmen bzw. austauschen, oder Sie das Gerät von einem Ort zum anderen transportieren.
 - Halten Sie das Gerät von anderen Personen, insbesondere Kindern und auch von Haustieren fern.
 - Verwenden Sie das Gerät nie ohne die Schutzvorrichtung.

ACHTUNG! Die Schutzvorrichtung ist für Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer, sowie für ein korrektes Funktionieren der Maschine wesentlich. Das Nichtbeachten dieser Vorschrift führt abgesehen davon, dass dadurch eine potentielle Gefahrenquelle geschaffen wird, zum Verlust des Garantieanspruches.

- Achten Sie darauf, dass sämtliche Luftöffnungen frei von Verschmutzungen sind.



- Ziehen Sie nach dem Gebrauch den Netzstecker und überprüfen Sie die Maschine auf Beschädigung.
- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Verwenden Sie das Gerät nur so, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob die Schrauben richtig angezogen sind.
- Die Netzspannung muss mit der Spannung übereinstimmen, die auf dem Datenschild angegeben ist.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose an, die mit mindestens 16A abgesichert ist.
- Die verwendeten Anschlussleitungen dürfen nicht leichter als leichte Gummischlauchleitungen HO7RN-F nach DIN 57282/VDE 0282 sein und müssen einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm² aufweisen. Die Steckverbindungen müssen Schutzkontakte aufweisen und die Kupplung muss spritzwassergeschützt sein. Die Anschlussleitung muss regelmäßig auf Anzeichen einer Beschädigung oder Alterung untersucht werden. Das Gerät darf nicht benutzt werden, falls der Zustand der Anschlussleitung nicht einwandfrei ist.
- Eine Anschlussleitung mit zu kleinem Leiterquerschnitt verursacht eine deutliche Verringerung der Leistungsfähigkeit des Gerätes. Bei Kabeln bis 25 m Länge ist ein Leiterquerschnitt von mindestens 3x1,5 mm², bei einer Länge über 25 m ein Leiterquerschnitt von mindestens 3 x 2,5 mm² erforderlich.
- Muss das Gerät zum Transport angehoben werden, ist der Motor abzustellen und der Stillstand des Werkzeuges abzuwarten. Vor dem Verlassen des Gerätes ist der Motor stillzusetzen und der Netzstecker zu ziehen. Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, versichern Sie sich, dass der Fülltrichter gut mit dem Motorgehäuse verbunden ist.
- Sollte der Häcksler übermäßig vibrieren, den Motor abstellen, Netzstecker ziehen und sofort die Ursache suchen. Starkes Vibrieren ist in der Regel ein Hinweis auf eine Störung.
- Für die Instandhaltung nur Original-Ersatzteile verwenden.



- Reparaturen dürfen nur von einem Elektrofachmann durchgeführt werden.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Vor Inbetriebnahme der Maschine und nach irgendwelchem Aufprall, prüfen Sie sie auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung, und lassen Sie notwendige Reparaturen durchführen. Halten Sie immer Hände und Füße von der Schneideeinrichtung entfernt, vor allem, wenn Sie den Motor einschalten.
- Benutzen Sie nie Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller nicht vorgesehen oder empfohlen sind.
- Ziehen Sie den Netzstecker ab vor Prüfungen, Reinigungen oder Arbeiten an der Maschine und wenn sie nicht im Gebrauch ist.
- Tragen Sie keine lose herabhängende Kleidung oder Kleidung mit hängenden Bändern oder Kordeln.
- Benutzen Sie die Maschine nicht auf einer gepflasterten mit Kies bestreuten Fläche, auf der ausgeworfenes Material Verletzungen verursachen kann.
- Vergewissern Sie sich vor Starten der Maschine, dass der Einfülltrichter leer ist.
- Halten Sie mit Kopf und Körper Abstand zu der Einwurföffnung.
- Hände, andere Körperteile und Kleidung sind nicht in den Einfülltrichter, Auswurfkanal oder in die Nähe anderer beweglichen Teile zu bringen.
- Achten Sie immer auf Ihr Gleichgewicht und festen Stand. Strecken Sie sich nicht vor. Stehen Sie beim Einwerfen von Material niemals höher als die Maschine.
- Halten Sie sich bei Inbetriebnahme der Maschine immer außerhalb der Auswurfzone auf.
- Sollten in das Schneidwerkzeug Fremdkörper gelangen oder die Maschine ungewöhnliche Geräusche erzeugen oder ungewöhnlich vibrieren, schalten Sie sofort den Motor ab und lassen Sie die Maschine auslaufen. Ziehen Sie den Netzste-



cker ab und führen Sie folgende Schritte aus:

- - Überprüfen Sie die Maschine auf Schäden
- - Überprüfen Sie Teile auf festen Sitz, ziehen Sie gegebenenfalls nach.
- - Lassen Sie jegliche beschädigten Teile ersetzen oder reparieren, wobei die Teile gleichwertige Beschaffenheit aufweisen müssen.
- Bei Verstopfungen im Ein- oder Auswurf der Maschine schalten Sie den Motor aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Materialreste in der Einwurfoffnung oder im Auswurfkanal beseitigen. Achten Sie darauf, dass der Motor frei von Abfällen und sonstigen Ansammlungen ist, um den Motor vor Schaden oder möglichem Feuer zu bewahren. Denken Sie daran, dass sich bei Inbetriebnahme des Startmechanismus bei motorbetriebenen Maschinen auch das Schneidwerkzeug in Betrieb setzt.
- Achten Sie darauf, dass alle Abdeckungen und Abweiser an ihrem Platz und in gutem Arbeitszustand sind.
- Kippen Sie die Maschine nicht bei laufendem Motor.
- Schalten Sie die Maschine vor Anbringen und Entfernen des Sammelbehälters ab.
- Benutzen Sie die Maschine nur im Freien (d. h. nicht nahe einer Wand oder einem anderen starren Gegenstand).
- Beschädigte oder unleserliche Aufkleber sind zu ersetzen.
- Lassen Sie die Maschine vor Wartung, Verstellung, usw. abkühlen.
- Setzen Sie die Maschine niemals ein, während Personen in der Nähe sind.
- Achten Sie beim Einwurf von Material besonders darauf, dass darin kein Metall, Steine, Flaschen, Dosen oder andere Fremdkörper enthalten sind.
- Lassen Sie verarbeitetes Material nicht innerhalb des Auswurfbereiches anhäufen; dies könnte den richtigen Auswurf verhindern und zu Rückschlag des Materials durch den Einfülltrichter führen.
- Bei Wartung des Schneidwerkzeugs ist zu berücksichtigen, dass dieses durch den Startmechanismus immer noch laufen kann, selbst wenn der Motor durch die Verriegelung der Ab-



- deckung nicht läuft.
- Kindern ist es nicht erlaubt, das Gerät zu benutzen!
- Tragen Sie Ohrenschutz und eine Schutzbrille. Tragen Sie diese während der gesamten Betriebsdauer der Maschine.
- Vor Inbetriebnahme der Maschine sind alle Schrauben, Muttern, Bolzen und anderes Befestigungsmaterial auf festen Sitz zu überprüfen und dass Abdeckungen und Schutzschilder an ihrem Platz sind. Beschädigte oder unleserliche Aufkleber sind zu ersetzen.
- Versorgen Sie das Gerät nur über einen Fehlerstromschutzschalter mit höchstens 30mA Auslösestrom.

Erklärung des Hinweisschildes auf dem Gerät

- 1: Achtung! Betriebsanweisung lesen und Warn- und Sicherheitshinweise befolgen.
- 2: Achtung vor rotierenden Messern. Hände und Füße nicht in Öffnungen halten, wenn die Maschine läuft.
- 3: Achtung! Unbeteiligte Personen, sowie Tiere aus dem Gefahrenbereich fernhalten.
- 4: Achtung! Gerät vor Feuchtigkeit schützen und nicht dem Regen aussetzen.
- 5: Achtung! Beim Arbeiten grundsätzlich Schutzbrille, Gehörschutz und Schutzhandschuhe tragen!
- 6: Vor jeglichen Arbeiten am Häcksler wie Einstellung, Reinigung, usw und bei Beschädigung der Netzleitung, Gerät ausschalten und Stecker aus der Steckdose ziehen.
- 7: Schutzklasse II; doppelt isoliert



Lieferumfang

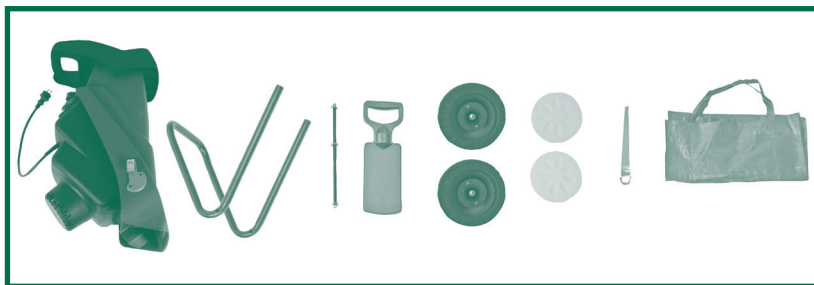
2

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

ACHTUNG!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

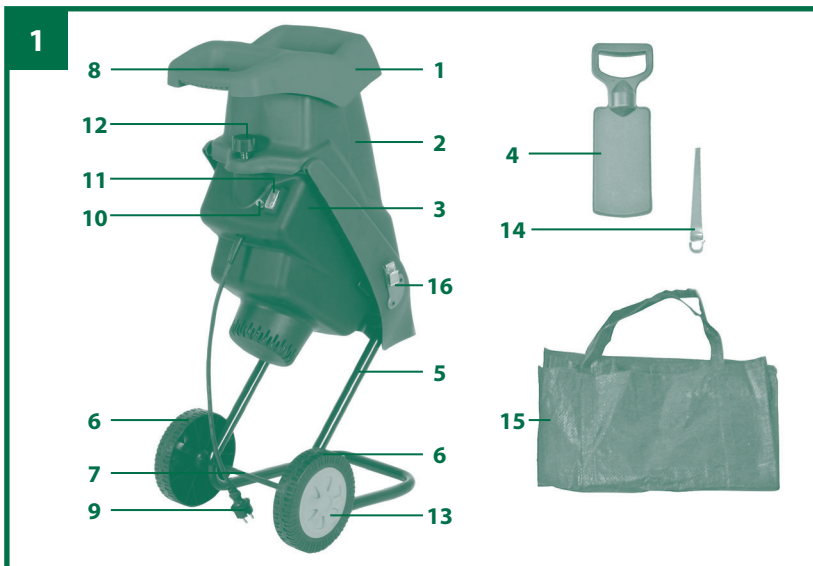
- Gartenhäcksler
- Fahrgestell komplett
- Achse (incl. Unterlegscheiben und Muttern)
- Stopfer
- Räder
- Radkappen
- Ringschlüssel
- Häckselgutfangsack
- Originalbetriebsanleitung



Gerätebeschreibung

3

- 1 Einfülltrichter
- 2 Fülltrichter
- 3 Motorgehäuse mit Messerplatte
- 4 Stopfer
- 5 Fahrgestell komplett
- 6 Räder
- 7 Achse (incl. Unterlegscheiben und Muttern)
- 8 Transportgriff
- 9 Netzstecker
- 10 Überlastschalter
- 11 Ein- /Ausschalter
- 12 Entriegelungsschraube
- 13 Radkappen
- 14 Ringschlüssel
- 15 Häckselgutfangsack
- 16 Haken für Häckselgutfangsack



Verwendung

4

Der Elektrogartenhäcksler ist nur zum Zerkleinern von organischem Gartenabfall bestimmt. Führen Sie das biologisch abbaubare Material wie z.B. Blätter, Zweige, usw. in den Einfülltrichter ein.

Das Gerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.



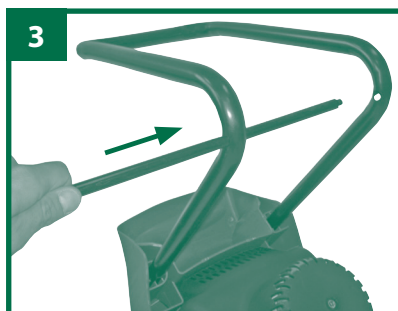
Vor Inbetriebnahme

5

Der Gartenhäcksler ist bei Auslieferung demontiert. Das Fahrgestell und die Räder müssen vor Gebrauch montiert werden. Folgen Sie der Gebrauchsanweisung Schritt für Schritt und orientieren Sie sich an den Bildern, damit der Zusammenbau einfach für Sie wird.

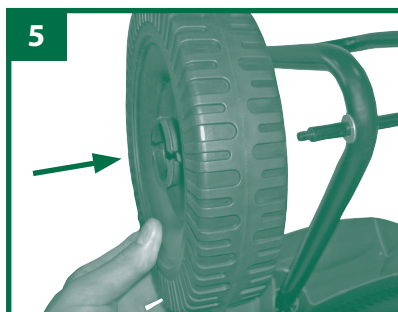
Fahrgestell montieren (Bild 2)

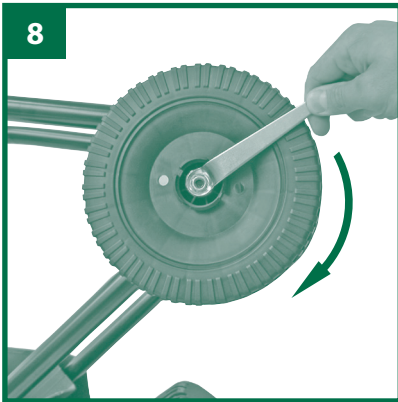
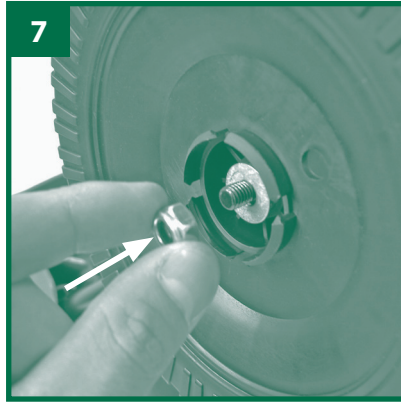
- Das Motorgehäuse umgedreht auf den Boden legen
- Das Fahrgestell bis zum Anschlag in die dafür vorgesehenen Öffnungen stecken.



Achse und Räder montieren (Bild 3-9)

- Muttern und Unterlegscheiben von der Achse entfernen
- Das Fahrgestell wie in den Abbildungen 3-9 dargestellt montieren.





Beachten Sie zu Betriebszeiten die gesetzlichen Bestimmungen zur Lärmschutzverordnung, die örtlich unterschiedlich sein können.

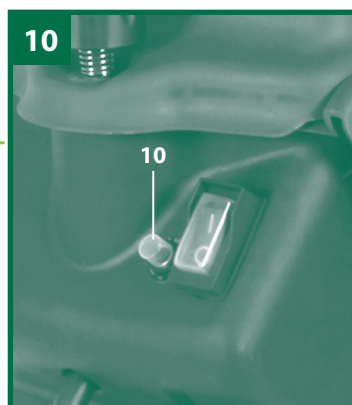
Gerät anschließen und einschalten

- Stecken Sie die Kupplung der Geräteanschlussleitung (Verlängerung) an das Netzkabel. (Bild 1/Pos. 9)
- Durch Betätigung des Ein-/Ausschalters (Bild 1/Pos.11) kann das Gerät EIN (Schalterstellung „I“) bzw. AUS (Schalterstellung „0“) geschaltet werden.

Hinweis: Ist keine Netzspannung am Gerät vorhanden, lässt sich das Gerät nicht einschalten. Wird die Stromzufuhr unterbrochen, schaltet das Gerät selbstständig ab (Schalterstellung „0“). Das Gerät lässt sich erst nach Wiederherstellung der Spannungsversorgung und betätigen des Ein-/Ausschalters in Schalterstellung „I“ wieder einschalten.

Überlastsicherung (Bild 10/Pos.10 / Motorschutz)

Der Motor wird durch einen Überlastschalter vor Überlastung geschützt. Im Betrieb ragt der Schaltstift etwa 4mm aus dem Überlastschaltergehäuse. Wird der Motor längere Zeit überlastet, so spricht der Überlastschalter an und schaltet das Gerät ab. Ist dies der Fall, ragt der Schaltstift des Überlastschalters etwa 8mm aus dem Gehäuse und der Ein-/Ausschalter schaltet selbstständig auf „0“. Nach mindestens 1 Minute Wartezeit kann der Schaltstift des Überlastschalters gedrückt und der Ein-/Ausschalter wieder eingeschaltet (Schalterstellung „I“) werden. Sollte der Motor nicht anlaufen, so ist der Auswurfkanal zu reinigen.



Arbeitshinweise

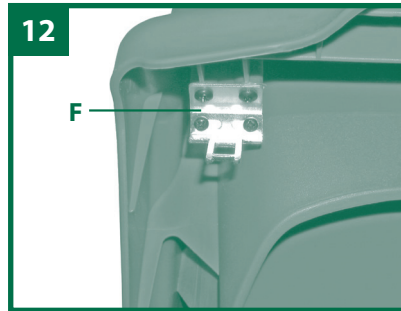
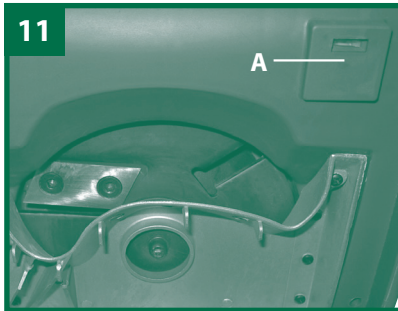
- **Arbeitshandschuhe, Schutzbrille und Gehörschutz tragen.**
- **Zugeführtes Häckselgut wird automatisch eingezogen.**
ACHTUNG! Längeres, aus dem Gerät ragendes Häckselgut kann beim Einziehen rutenartig ausschlagen – ausreichenden Sicherheitsabstand einhalten.
- **Nur soviel Häckselgut einführen, dass der Einfülltrichter nicht verstopft.**
- **Welke, feuchte, bereits mehrere Tage gelagerte Gartenabfälle sind im Wechsel mit Ästen zu häckseln. Dadurch wird ein Festsetzen des Häckselgutes im Einfülltrichter vermieden.**
- **Weiche Abfälle (z.B. Küchenabfälle) nicht häckseln, sondern direkt kompostieren.**
- **Stark verzweigtes, laubhaltiges Gut erst vollkommen häckseln, bevor neues Häckselgut nachgeführt wird.**
- **Die Auswurföffnung darf nicht durch gehäckseltes Material verstopft werden – Rückstaugefahr.**
- **Die Lüftungsschlitze dürfen nicht abgedeckt werden.**
- **Vermeiden Sie das ununterbrochene Einführen von schwerem Material oder starken Ästen. Dies kann zur Blockierung der Messer führen.**
- **Benutzen Sie einen Stopfer (aus Holz) zum Entfernen von blockierten Gegenständen aus der Einfülltrichteröffnung, bzw. einen Haken zum Entfernen von blockierten Gegenständen aus der Auswurföffnung.**

Sicherheit

Der Häcksler ist mit einem Sicherheitsschalter (Bild 11/Pos. A) im Innenraum am Motorgehäuse ausgestattet. Die Betätigungseinheit (Bild 12/Pos. F) ist am Fülltrichter platziert.

Sitzt der Fülltrichter nicht perfekt bzw. wird er nicht gegen das Motorgehäuse gedrückt, schaltet der SICHERHEITSSCHALTER und unterbindet die Funktion des Motors. Tritt diese Situation ein, klappen Sie wie oben beschrieben den Fülltrichter auf. Reinigen Sie sorgfältig den Innenraum. Klappen Sie den Fülltrichter wieder wie zuvor beschrieben zu und achten Sie beim Wiedereinschalten des Gerätes darauf, dass der Fülltrichter richtig sitzt und die Sicherheitsschraube ganz zugeschraubt ist.



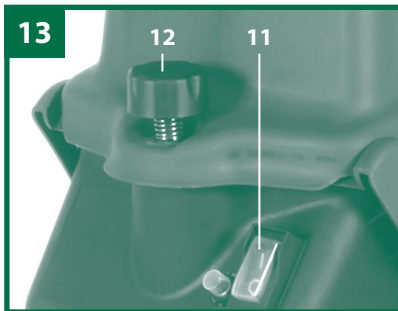


ACHTUNG!

NIEMALS die Entriegelungsschraube (Bild 13/Pos. 12) lösen, ohne vorher das Gerät am Ein- Ausschalter (Bild 13/Pos. 11) ausgeschaltet und die Kupplung der Geräteanschlussleitung (Verlängerung) vom Gerätestecker abgezogen zu haben.

Montage Häckslergutfangsack (Bild 14)

Optional können Sie den mitgelieferten Häckslergutfangsack am Gerät montieren. Hängen Sie dazu den Häckslergutfangsack (Bild 14 / Pos. 15) an den dafür vorgesehenen Haken (Bild 14 / Pos. 16) ein.



Austausch der Netzanschlussleitung

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Wartung, Lagerung und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten den Netzstecker.

Wartung und Lagerung

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig. Dadurch gewährleisten Sie die Funktionstüchtigkeit und eine lange Lebensdauer.
- Halten Sie während der Arbeit die Lüftungsschlitze sauber.
- Den Kunststoffkörper und die Kunststoffteile mit leichtem Haushaltsreiniger und einem feuchten Tuch säubern. Verwenden Sie für die Reinigung keine aggressiven Mittel oder Lösungsmittel!
- Den Häcksler nie mit Wasser abspritzen.
- Vermeiden Sie unbedingt ein Eindringen von Wasser in das Gerät.
- Prüfen Sie die Befestigungsschrauben des Fahrgestells von Zeit zu Zeit auf festen Sitz.
- Wenn Sie den Häcksler länger nicht benutzen, schützen Sie ihn mit umweltfreundlichem Öl vor Korrosion.
- Lagern Sie das Gerät in einem trockenen Raum.
- Lagern Sie das Gerät ausserhalb der Reichweite von Kindern
- Nach beendeter Arbeit klappen Sie den Fülltrichter nach vorne und reinigen Sie den Innenraum. Ablagerungen an den inneren Metallteilen entfernen Sie mit einer Bürste. Ölen Sie die gereinigte Messerplatte und Messer leicht ein.
- Beim Zuklappen des Fülltrichters achten Sie darauf, dass der Sicherheitsschalter und die Entriegelungsschraube frei von Verschmutzung ist.

Austausch, Schärfen, Messerwechsel

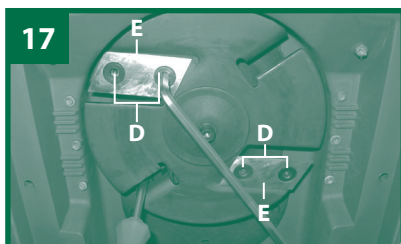
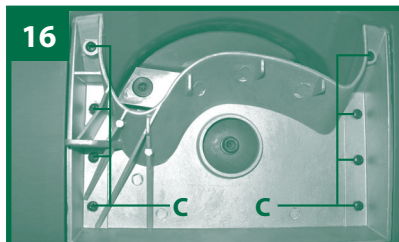
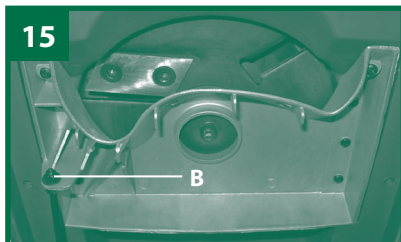
Die Messer der Messerscheibe sind austauschbar. Falls Sie Messer ersetzen müssen, dürfen Sie aus Qualitäts- und Sicherheitsgründen nur Originalmesser verwenden.

Achtung: Wir empfehlen aus Sicherheitsgründen das Schärfen und einen Messerwechsel nur von Fachwerkstätten durchführen zu lassen.

Tragen Sie immer feste Arbeitshandschuhe

- Befestigungsmutter (Bild 15/Pos. B) lösen
- 8 Kreuzschlitzschrauben (Bild 16/Pos. C) lösen und Abdeckplatte entfernen
- Drehscheibe gegen Verdrehen sichern (z.B. Schraubendreher einklemmen, siehe Bild 17)
- 4 Messerschrauben (Bild 17/Pos. D) lösen und Messer (Bild 17/Pos. E) entnehmen
- Die Messer können je einmal gedreht werden, da sie an beiden Enden geschliffen sind, danach müssen sie gegen neue ersetzt werden

Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge



Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

Technische Daten

Netzspannung.....	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme	2000 W
Leerlaufdrehzahl	4500 min ⁻¹
Astdurchmesser	max. 40 mm
Schalldruckpegel L _{pA}	100 dB (A)
Unsicherheit K	3 dB (A)
Garantierter Schallleistungspegel L _{WA}	113 dB (A)
Gewicht	12,6 kg
Schutzklasse	II
Schutzart	IP24

Betriebsart S6 40%: Durchlaufbetrieb mit Aussetzbelastung (Spieldauer 10 min). Um den Motor nicht unzulässig zu erwärmen darf der Motor 40% der Spieldauer mit der angegebenen Nennleistung betrieben werden und muss anschließend 60% der Spieldauer ohne Last weiterlaufen.

Beschränken Sie die Geräusentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.



Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:

1. Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
2. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
3. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm- Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

Fehlersuche

Störung	Ursache	Behebung
Gerät läuft nicht	a) Kein Strom am Stecker b) Gerät ist ausgeschaltet c) Überlastschalter hat ausgelöst d) Auswurfkanal ist verstopft e) Fülltrichter sitzt nicht fest auf Motorgehäuse	a) Zuleitung und Sicherung überprüfen b) Gerät einschalten c) Schaltstift am Überlastschalter drücken d) Auswurfkanal reinigen e) Innenraum reinigen und Sicherheitsschraube festziehen
Häckselleistung unbefriedigend	a) Messer abgenutzt	a) Messer drehen, schleifen oder austauschen
Häckselleistung lässt nach	a) Messer abgenutzt	a) Messer drehen, schleifen oder austauschen



Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten!



Garantieurkunde

8

Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs bzw. am Tag der Übergabe der Ware. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen sind die Vorlage des Kassabons sowie die Ausfüllung der Garantiekarte dringend erforderlich. Bitte bewahren Sie den Kassabon und die Garantiekarte daher auf!

Der Hersteller garantiert die kostenfreie Behebung von Mängeln, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, nach Wahl des Herstellers durch Reparatur, Umtausch oder Geldrückgabe. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch einen Unfall, durch ein unvorhergesehenes Ereignis (z. B. Blitz, Wasser, Feuer etc.), unsachgemäße Benützung oder Transport, Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften oder durch sonstige unsachgemäße Bearbeitung oder Veränderung verursacht wurden.

Die Garantiezeit für Verschleiß- und Verbrauchsteile bei normalem und ordnungsgemäßen Gebrauch (z.B.: Leuchtmittel, Akkus, Reifen etc.) beträgt 6 Monate. Spuren des täglichen Gebrauches (Kratzer, Dellen etc.) stellen keinen Garantiefall dar.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Übergeber gespeicherte Daten oder Einstellungen.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, das defekte Gerät zwecks Reparatur an die Servicestelle zu senden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig. Sollten die Reparatur oder der Kostenvorschlag für Sie nicht kostenfrei sein, werden Sie jedenfalls vorher verständigt.

Serviceadresse(n):	Einhell Schweiz AG, St. Gallerstrasse 182, CH-8404 Winterthur +41/52/2358787
Hotline:	
Hersteller-/Importeurbezeichnung:	Einhell Germany AG, Wiesenweg 22, D-94405 Landau info@einhell.ch
E-Mail:	Gartenhäcksler GLGH 2440
Produktbezeichnung:	34.303.51
Produkt-/Herstellerkennzeichnungsnummer:	27533
Artikelnummer:	09/2012
Aktionszeitraum:	ALDI SUISSE AG, Niederstettenstraße 3, CH-9536 Schwarzenbach SG
Firma und Sitz des Verkäufers:	

Fehlerbeschreibung:

Name des Käufers:

PLZ/Ort:

Straße:

Tel. Nr./E-Mail:

Unterschrift:

Table des matières

25	Consignes de sécurité
32	Volume de livraison
33	Description de l'appareil
34	Utilisation
35	Avant la mise en service
37	Commande
40	Informations
45	Bon de Garantie



Consignes de sécurité

1

⚠ Attention !

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veuillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veuillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

⚠ AVERTISSEMENT

Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.

Toute omission lors du respect des consignes de sécurité indiquées plus loin peut entraîner des décharges électriques, un incendie et/ou de graves blessures.

Conservez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions pour l'avenir.

IMPORTANT

LISEZ LE MODE D'EMPLOI AVANT USAGE ET GARDEZ-LE POUR VOTRE DOCUMENTATION

Veuillez lire le mode d'emploi avec attention avant de mettre la machine en service.

Cet appareil ne convient pas aux personnes (y compris les enfants) qui en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles ou leur manque d'expérience et/ou de connaissances ne peuvent pas l'utiliser de manière sûre, à moins d'être surveillées et de recevoir les instructions relatives à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



Attention ! Avant tous travaux sur l'appareil, avant tout nettoyage et lorsque le câble de rallonge est enchevêtré, il faut mettre l'interrupteur sur « Hors circuit » et sortir la fiche secteur de la prise. Après la mise hors-circuit, l'appareil fonctionne encore pendant un temps bref.

- Les enfants et adolescents de moins de 16 ans, ainsi que les personnes n'ayant pas pris connaissance de ce mode d'emploi ne doivent pas se servir de ce broyeur.
- Le personnel opérateur est responsable dans la zone de travail du broyeur vis-à-vis de tierces personnes.
- Lors du lancement ou de la mise en circuit du moteur, le broyeur doit être fermé comme indiqué dans les prescriptions (trémie d'admission et dispositif de rejet).
- Le broyeur doit être placé sur une surface plane et ferme de façon stable.
- Porter des gants et des lunettes de protection pendant le broyage.
- Porter un casque anti-bruit si vous travaillez avec un broyeur ne disposant pas de mesures anti-bruit.
- Avant de s'éloigner du broyeur, il faut éteindre le moteur et retirer la clé d'allumage, de contact ou la fiche secteur.
- Les travaux de maintenance et de nettoyage, tout comme le fait de retirer ou de rabattre les dispositifs de protection, ne doivent être effectués que si le moteur est à l'arrêt et uniquement lorsque la clé d'allumage, de contact, la cosse de bougie d'allumage ou la fiche secteur sont retirées.
- Les dispositifs de protection fournis (par ex. le dispositif de rejet) doivent être utilisés.
- Avant la mise en service, l'appareil doit être correctement assemblé.
- Avant chaque emploi, contrôlez l'appareil à vue. N'utilisez pas l'appareil si des dispositifs de sécurité sont détériorés ou usés. Ne mettez jamais les dispositifs de sécurité hors fonction.
- Utilisez l'appareil exclusivement pour l'application prévue dans ce mode d'emploi.
- Contrôlez le matériau à hacher avant de commencer à travailler. Retirez les corps étrangers éventuellement présents.



Veillez, pendant que vous travaillez, aux éventuels corps étrangers. Si vous deviez faire face à un obstacle (corps étranger) pendant que vous hachez, mettez la machine hors circuit et retirez celui-ci.

- Vous êtes responsable de la sécurité dans la zone de travail.
- Travaillez uniquement dans de bonnes conditions de visibilité.
- Travaillez toujours en position stable et sûre. Attention en cas de mouvement en arrière. Risque de trébucher!
- N'utilisez pas votre appareil par temps de pluie ou dans un environnement humide ou trempé.
- Préservez votre appareil de l'humidité et de la pluie.
- Mettez le moteur hors circuit lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, le laissez sans surveillance, le contrôlez, si le câble d'alimentation est endommagé, que vous en retiriez et/ou échangez la bobine et dès lors que vous transportez l'appareil d'un endroit à un autre, retirez aussi la fiche réseau de la prise
- Tenez l'appareil éloigné d'autres personnes, en particulier des enfants et des animaux.
- N'employez pas l'appareil sans dispositif de sécurité.

ATTENTION ! Le dispositif de sécurité est essentiel pour votre sécurité et celle d'autres personnes, ainsi que pour un fonctionnement impeccable de la machine. Le non-respect de cette consigne entraîne la perte du droit à la garantie, mis à part le fait que cela pourrait représenter une source de danger possible.

- Veillez à ce que les ouvertures d'air ne soient pas salies.
- Après l'emploi, retirez la fiche de la prise de courant et vérifiez que l'appareil ne présente pas de détériorations.
- Utilisez l'appareil uniquement selon les descriptions du mode d'emploi et maintenez.
- Vérifiez régulièrement si les vis sont bien serrées.
- La tension de secteur doit être identique à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- Le circuit électrique doit être protégé au moins avec 16A.
- Les câbles de raccordement utilisés ne doivent pas être plus



- légers que des conduites en tuyau flexible légères HO7RN-F conformément à la norme DIN 57282/VDE 0282 - ils doivent disposer d'un diamètre minimal de 1,5 mm². Les connexions enfichables doivent être équipées de contacts de protection et la prise doit être protégée contre les projections d'eau.
- Une ligne de raccordement d'une section transversale de conducteurs trop petite entraîne une nette diminution de la performance de l'appareil. Pour les câbles jusqu'à 25 m de longueur, la section transversale de conducteur minimale s'élève à 3x 1,5 mm², pour ceux dépassant 25 m de long, elle s'élève à minimum 3x2,5 mm².
 - Si l'appareil doit être soulevé à des fins de transport, mettez le moteur hors circuit et attendez que l'outil soit complètement arrêté. Avant de s'éloigner de l'appareil, mettez le moteur hors circuit et retirez la fiche secteur. Avant de raccorder l'appareil au réseau de courant, assurez-vous que la trémie de remplissage est bien raccordée au bâti du moteur et que la vis de déverrouillage est fermement fermée.
 - Si la hacheuse se met à vibrer disproportionnellement, mettez le moteur hors circuit, retirez la fiche de contact et recherchez-en immédiatement la cause. Une vibration importante indique en général qu'un dérangement est présent.
 - Lorsqu'il est nécessaire de soulever l'appareil pour le transporter, arrêtez le moteur et attendez l'arrêt de l'outil. Si vous vous éloignez de l'appareil, arrêtez le moteur et retirez la fiche de la prise de courant.
 - Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine pour l'entretien.
 - Ne faites exécuter les réparations que par un spécialiste électricien.
 - Avant de mettre la machine en service et après quelque impact que ce soit, contrôlez si des signes d'usure ou d'endommagement sont présents et faites effectuer les réparations nécessaires.
 - N'utilisez jamais de pièces de rechange ou d'accessoires n'étant pas prévus par le fabricant ni recommandés.
 - Retirez la fiche de la prise réseau avant les contrôles, nettoyages ou travaux sur la machine et lorsque cette dernière



- n'est pas utilisée.
- Ne portez pas de vêtements flottants ni de vêtements à bandes ou cordons lâches.
 - N'utilisez pas l'appareil sur une surface pavée et parsemée de gravier sur laquelle le matériau éjecté pourrait provoquer des blessures.
 - Assurez-vous, avant de faire démarrer l'appareil, que la trémie d'introduction est bien vide.
 - Tenez votre tête et votre corps à l'écart de l'orifice d'introduction.
 - Ne mettez jamais vos mains, d'autres parties du corps ni vos vêtements dans la goulotte d'introduction, le canal d'éjection ou à proximité d'autres pièces amovibles.
 - Veillez toujours à garder votre équilibre et à bien être stable sur vos pieds. Ne vous penchez pas en avant. Ne soyez jamais plus haut que l'appareil lorsque vous y introduisez du matériau.
 - Maintenez-vous toujours hors de la zone d'éjection lors de la mise en service de l'appareil.
 - Si des corps étrangers entrent dans les outils de découpage ou que des bruits inhabituels sont produits par l'appareil, mettez immédiatement le moteur hors circuit et laissez l'appareil s'arrêter. Retirez la fiche de contact et effectuez ce qui suit:
 - - contrôlez si l'appareil n'est pas endommagé
 - - contrôlez la bonne tenue des pièces, resserrez le cas échéant
 - - faites remplacer toutes les pièces endommagées ou faites-les réparer. Les pièces de rechange doivent avoir la même qualité que celles d'origine
 - Si l'appareil est bouché, mettez le moteur hors circuit et retirez la fiche de contact avant de commencer le nettoyage. Veillez à ce que le moteur reste sans déchets et autres accumulations afin d'éviter qu'il ne s'endommage ou ne soit incendié.
 - Veillez à ce que tous les recouvrements et dispositifs de déviation soient bien à leur place et qu'ils soient en bon état de fonctionnement.



- Ne basculez pas l'appareil lorsque le moteur fonctionne.
- Mettez l'appareil hors circuit avant d'y monter et de retirer le réservoir collecteur.
- Utilisez la machine exclusivement à l'air libre (autrement dit, jamais à proximité d'un mur ou de tout autre objet fixe).
- Remplacez les autocollants endommagés ou illisibles.
- Laissez la machine refroidir avant tous travaux de maintenance, réglage, etc.
- N'utilisez jamais la machine lorsque les personnes se trouvent à proximité.
- Veillez particulièrement au fait que le matériau que vous introduisez dans la machine ne doit en aucun cas comprendre de métal, pierres, bouteilles, boîtes ou tout autre corps étranger.
- Ne laissez pas le matériau s'accumuler dans la zone d'éjection de la machine ; cela pourrait entraver l'éjection du matériau est entraîné un retour du matériau dans la fente d'introduction.
- Lors de la maintenance de l'outil de coupe, il faut prendre en considération le fait qu'il peut encore tourner à cause du mécanisme de démarrage, même lorsque le moteur ne fonctionne pas en raison du verrouillage du recouvrement.
- Il est interdit aux enfants d'utiliser l'appareil !
- Portez une protection de l'ouïe et des lunettes de protection. Portez-les pendant toute la durée de fonctionnement de la machine.
- Avant la mise en service de la machine, contrôlez si toutes les vis, tous les écrous, boulons et autre matériel de fixation tiennent correctement et vérifiez si les recouvrements et écrans protecteurs sont bien placés aux bons endroits. Remplacez les autocollants endommagés ou illisibles.
- N'alimentez l'appareil que via un interrupteur de protection contre les courants de court-circuits avec un courant de déclenchement de 30mA maximum.



Explication de la plaque signalétique sur l'appareil

1. Attention ! Lisez les instructions de service et respectez les avertissements et les consignes de sécurité.
2. Attention aux lames en rotation. Ne mettez pas vos mains ni vos pieds dans les ouvertures lorsque l'appareil fonctionne.
3. Attention ! Maintenez hors de la zone de danger toutes les personnes non impliquées ainsi que les animaux.
4. Attention ! Protégez l'appareil de l'humidité et ne l'exposez pas à la pluie.
5. Attention ! Pendant le travail, portez toujours des lunettes de protection, un casque anti-bruit, des gants de protection et des habits solides !
6. Avant tout travail sur la hacheuse tel le réglage, le nettoyage, etc. et en cas d'endommagement du câble réseau, mettez l'interrupteur sur AUS (Arrêt) et retirez la fiche de la prise de courant.
7. Catégorie de protection II ; double isolation



Volume de livraison

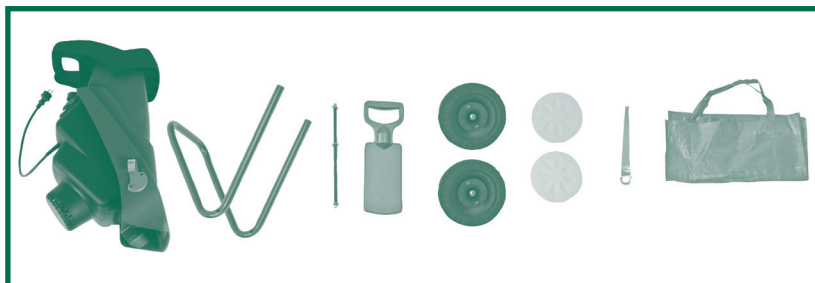
2

- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

ATTENTION !

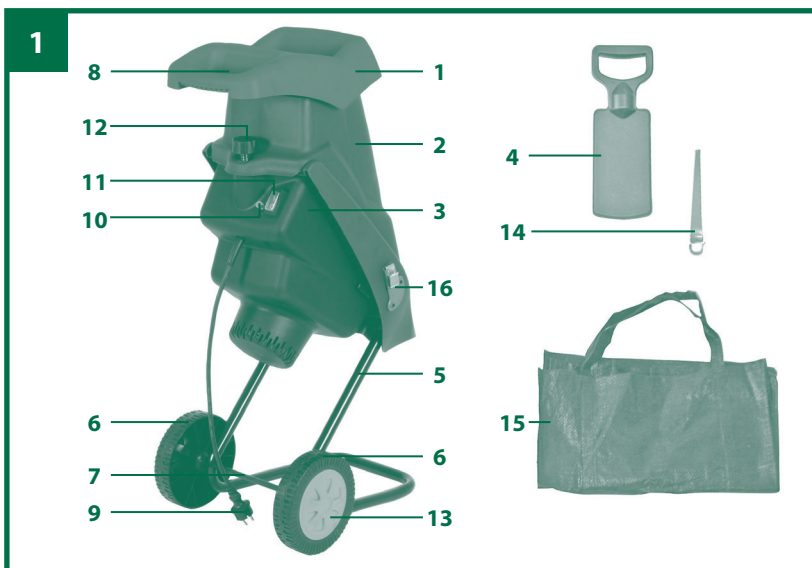
L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !

- Hacheuse de jardin
- Châssis complet
- Essieu (y compris les rondelles et écrous)
- Bouchon
- Roues
- Enjoliveur
- Clé polygonale
- Sac collecteur d'herbes hachées
- Mode d'emploi d'origine



Description de l'appareil **3**

- 1 Entonnoir de remplissage
- 2 Trémie de remplissage
- 3 Bâti de moteur avec plaque de couteaux
- 4 Bouchon
- 5 Châssis complet
- 6 Roues
- 7 Essieu (y compris les rondelles et écrous)
- 8 Poignée de transport
- 9 Fiche de contact
- 10 Interrupteur de surcharge
- 11 Interrupteur Marche/Arrêt
- 12 vis de déverrouillage
- 13 Enjoliveur
- 14 Clé polygonale
- 15 Sac collecteur d'herbes hachées
- 16 crochets pour le sac collecteur de matériaux broyés



La hacheuse électrique est uniquement conçue pour hacher les déchets de jardin organiques. Introduisez le matériau biodégradable, comme par ex. des feuilles, branches, restes de fleurs etc. dans l'entonnoir de remplissage.

L'appareil doit uniquement être utilisé conformément à son affectation ! Toute utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures en tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'utilisateur/le conducteur est responsable.

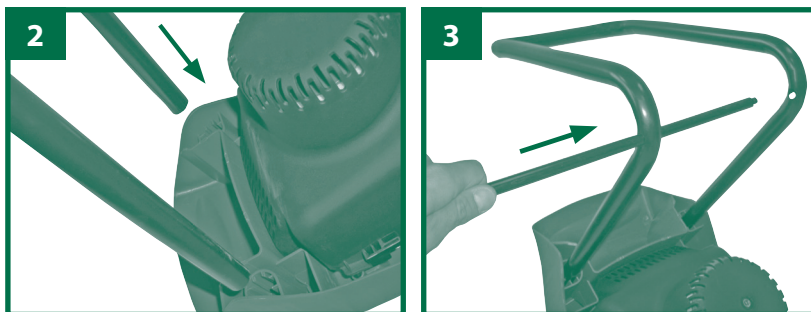
Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil venait à être utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

Avant la mise en service **5**

La hacheuse de jardin est livrée démontée. Il faut monter le châssis et les roues avant de l'employer. Suivez le mode d'emploi, étape par étape, et orientez-vous sur les illustrations pour que le montage vous soit simplifié.

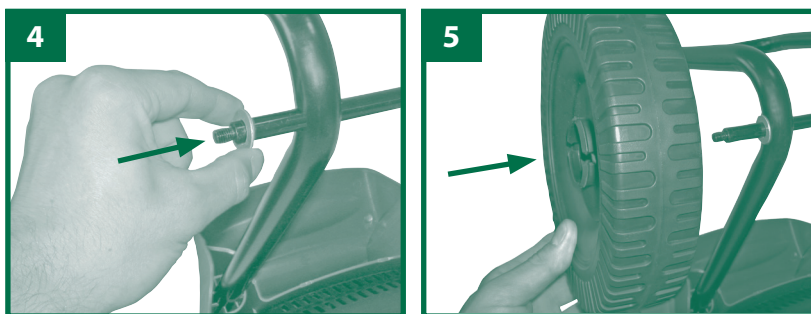
Monter le châssis (figure 2)

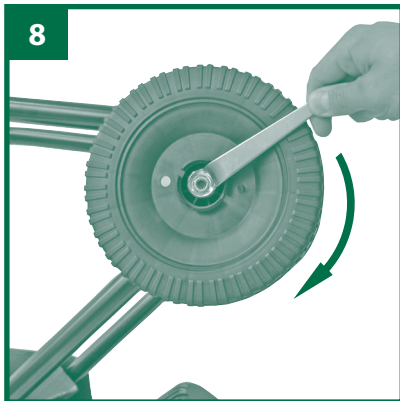
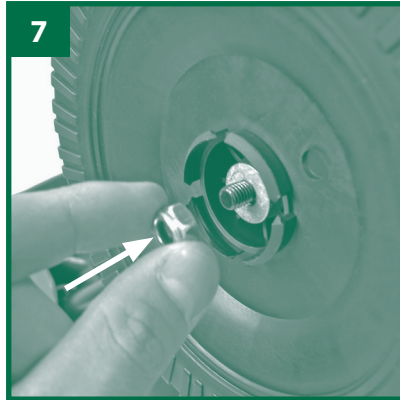
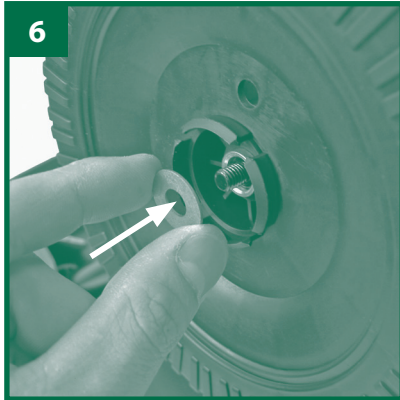
- Posez le carter du moteur à l'envers sur le sol
- Enfichez le châssis jusqu'à la butée dans les ouvertures prévues à cet effet.



Montez l'essieu et les roues (figure 3-9)

- Retirez les écrous et les rondelles de l'essieu
- Montez le châssis comme indiqué dans les figures 4 à 10.





Veillez respecter aux périodes de service les directives légales relatives à l'ordonnance de la protection contre le bruit. Elles peuvent différer d'un endroit à l'autre.

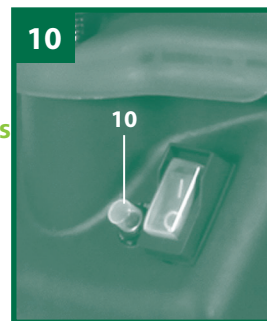
Raccorder l'appareil et le mettre en circuit

- Raccordez l'accouplement du câble de raccordement de l'appareil (rallonge) au câble secteur. (figure 1/pos. 9)
- L'appareil peut être mis EN (position "I") et HORS (position "0") circuit en actionnant l'interrupteur Marche / Arrêt (figure 1/pos. 11).

Remarque : Si l'appareil n'est pas sous tension, il ne peut pas être mis en circuit. Si l'alimentation électrique est interrompue, l'appareil se met automatiquement hors circuit (position de l'interrupteur "0"). L'appareil peut alors être remis en circuit une fois l'alimentation en tension rétablie et le bouton marche-arrêt actionné en position de l'interrupteur "I".

Dispositif de sécurité anti-surcharge (figure 10/pos.10 / protection du moteur)

Le moteur est protégé contre les surcharges par un disjoncteur. La cheville de commutation dépasse d'environ 4mm le carter du disjoncteur pendant le fonctionnement. Si le moteur est surchargé pendant une période prolongée, le disjoncteur se déclenche et met l'appareil hors service. Dans ce cas, la cheville de commutation du disjoncteur dépasse le carter d'environ 8 mm et l'interrupteur Marche / Arrêt connecte automatiquement sur "0". Au bout d'au moins 1 minute de temps d'attente, on peut appuyer sur la cheville de commutation du disjoncteur et mettre l'interrupteur Marche / Arrêt à nouveau en circuit (position "I"). Si le moteur ne démarre pas, il faut nettoyer le canal d'éjection.



Consignes de travail

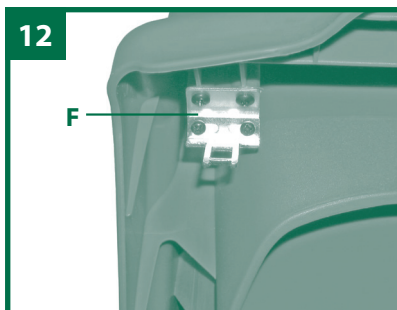
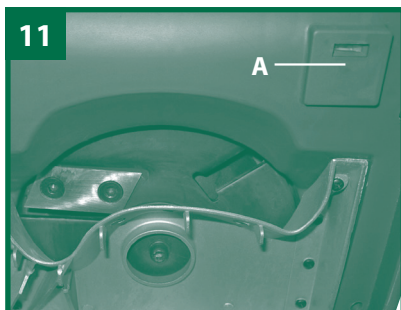
- Portez des gants de protection, des lunettes de protection et une protection de l'ouïe.
- Le matériau à hacher s'engage automatiquement dans la machine. **ATTENTION !** Lorsque le matériau à hacher est long et dépasse de l'appareil, il peut frapper l'air à la manière d'une perche pendant son introduction dans la machine - maintenez un écart de sécurité suffisant.
- Introduisez juste assez de matériau à hacher pour éviter que la trémie de remplissage ne se bouche.
- Les déchets de jardin fanés, humides et déjà stockés depuis plusieurs jours doivent être hachés alternativement avec des branches. Cela évite que le matériau à hacher ne se coince dans la trémie de remplissage.
- Les déchets mous (par ex. les déchets de cuisine) ne doivent pas être hachés mais doivent être directement mis en compost.
- Les branches très ramifiées et feuillues doivent tout d'abord être hachées complètement avant de rajouter du matériau à hacher dans l'appareil.
- L'orifice d'éjection ne doit pas être bouché par du matériau haché – Danger de reflux.
- Les fentes d'aération ne doivent pas être recouvertes.
- Evitez d'introduire sans interruption du matériau lourd ou des branches épaisses. Ceci peut entraîner le blocage du couteau.
- Utilisez un bouchon ou un crochet pour éliminer des objets bloqués de l'orifice de la trémie ou d'éjection.

Sécurité

Le broyeur est doté d'un interrupteur de sécurité (figure 11/rep. A) à l'intérieur du carter du moteur. L'unité d'actionnement (figure 12/rep. F) est placé sur la trémie de remplissage.

Si la trémie de remplissage n'est pas correctement en place ou s'il n'est pas pressé contre le carter du moteur, l'INTERRUPTEUR DE SECURITE commute et empêche le fonctionnement du moteur. Si cette situation apparaît, ouvrez la trémie de remplissage comme indiqué plus haut. Nettoyez minutieusement l'intérieur.

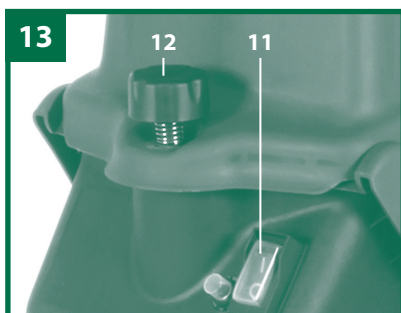
Refermez la trémie de remplissage comme décrit plus haut et veillez lors de la remise en marche de l'appareil à la bonne fixation de la trémie de remplissage et au vissage total de la vis de sécurité.



ATTENTION ! Ne desserrez JAMAIS la vis de déverrouillage (figure 13/rep. 12), sans avoir auparavant mis l'appareil hors circuit via l'interrupteur Marche / Arrêt (figure 13/rep. 11) et sans avoir retiré l'accouplement du câble de raccordement de l'appareil (rallonge) du connecteur.

Montage sac collecteur de matériaux broyés (figure 14)

Vous pouvez, en option, installer le sac collecteur de matériaux broyés ci-joint sur l'appareil. Accrochez pour cela le sac collecteur de matériaux broyés (figure 14/pos. 15) au crochet prévu à cet effet (figure 14/pos. 16).



Remplacement de la ligne de raccordement réseau

Si la ligne de raccordement réseau de cet appareil est endommagée, il faut la faire remplacer par le producteur ou son service après-vente ou par une personne de qualification semblable afin d'éviter tout risque.

Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

Maintenance et stockage

- Nettoyez régulièrement l'appareil. Vous en assurerez ainsi la bonne capacité de fonctionnement et une longue durée de vie.
- Gardez les fentes d'aération propres pendant que vous travaillez.
- Le corps et les pièces de matière plastique doivent être nettoyées à l'aide d'un produit de nettoyage domestique et d'un chiffon humide.
- N'utilisez aucun produit agressif ni solvant pour le nettoyage !
- N'aspergez jamais la hacheuse d'eau.
- Evitez absolument que de l'eau ne s'imisce dans l'appareil.
- Vérifiez régulièrement si les vis sont bien serrées.
- Stockez l'appareil dans une salle sèche.
- Stockez l'appareil hors de portée des enfants
- Une fois le travail fini, rabattez la trémie de remplissage en avant et nettoyez l'intérieur. Eliminez les dépôts sur les pièces métalliques à l'intérieur à l'aide d'une brosse. Huilez légèrement la plaque de lames nettoyée et la lame.
- En refermant la trémie de moulage, veillez à ce que l'interrupteur de sécurité et la vis de déverrouillage soient exempts d'encrassement.

Changement, affûtage, changement de couteau

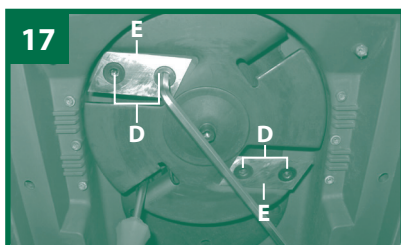
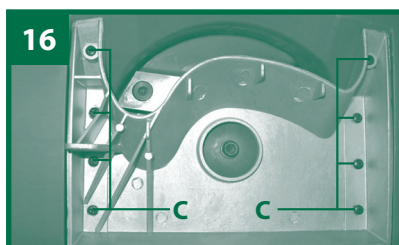
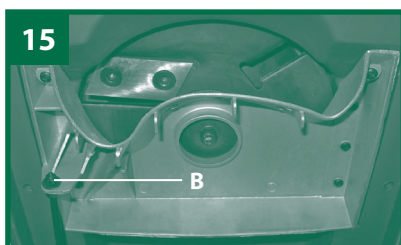
Les lames du disque porte-lames sont échangeables. Si vous devez remplacer des lames, vous devez n'utiliser que des lames d'origine pour des raisons de qualité et de sécurité.

Attention : Nous recommandons pour des raisons de sécurité de faire effectuer par des ateliers spécialisés l'affûtage et le changement de lame.

Portez toujours des gants de travail solides

- Détacher l'écrou de fixation (fig. 15/pos. B)
- Déserrer les 8 vis à tête cruciforme (fig. 16/pos. C) et retirer la plaque de recouvrement
- Bloquer la plaque tournante contre toute torsion (p. ex. coincer le tournevis, voir figure 17)
- Détacher les 4 vis de la lame (figure 17/pos. D) et retirer la lame (figure 17/pos. E)
- Les lames peuvent être tournées une fois chacune, étant donné qu'elles sont affûtées des deux côtés, ensuite, il faut les remplacer par des nouvelles

Le montage se fait dans l'ordre inverse.



Commande de pièces de rechange

Veillez indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange ;

- Type de l'appareil
- Référence de l'appareil
- Numéro d'identification de l'appareil
- Numéro de la pièce de rechange requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

Caractéristiques techniques

Tension du réseau :230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée : 2000 W
vitesse de rotation de marche à vide n_0 :4500 tr/min
Diamètre de branche :maxi. 40 mm
Niveau de pression acoustique L_{pA} : 100 dB
Imprécision K 3 dB (A)
Niveau de puissance acoustique L_{WA} :113 dB
Poids : 12,6 kg
Catégorie de protection :II
Type de protection : IP24

Mode de fonctionnement S6 40 % : marche continue avec service discontinu (temps de marche 10 mn). Afin de ne pas faire chauffer le moteur de façon inadmissible, il faut le faire fonctionner pendant 40 % du temps de marche à la puissance nominale indiquée et ensuite 60 % du temps de marche sans charge.

Limitez le niveau sonore et les vibrations à un minimum !

- N'utilisez que des appareils en bon état.
- Effectuez une maintenance et un nettoyage réguliers de l'appareil.
- Adaptez votre manière de travailler avec l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites vérifier l'appareil le cas échéant.
- Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Portez des gants.



Risques résiduels

Même si vous utilisez cet appareil selon les règles, des risques résiduels subsistent. Les dangers suivants peuvent apparaître en rapport avec le mode de fabrication et le modèle de l'appareil électrique :

1. Lésions des poumons si on ne porte pas de masque anti-poussière approprié.
2. Lésions de l'ouïe si on ne porte pas de protection appropriée sur les oreilles.
3. Troubles de la santé en raison des vibrations transmises au système main-bras si l'appareil est utilisé pendant une longue durée ou ne l'est pas correctement et n'est pas entre-tenu.

Plan de recherche des erreurs

Erreur	Cause probables	Suppression
L'appareil ne démarre pas	a) aucun courant au connecteur b) appareil hors circuit c) disjoncteur déclenché d) canal d'éjection bouché e) trémie de remplissage non fixée sur le carter du moteur	a) contrôler la ligne d'amenée et le fusible b) mettre l'appareil en circuit c) appuyer sur la cheville de commutation du disjoncteur d) nettoyer le canal d'éjection e) nettoyer l'intérieur et serrer la vis de sécurité à fond
Performance insuffisante	a) lame usée	a) tourner, affûter ou remplacer la lame
Performance baisse	a) lame usée	a) tourner, affûter ou remplacer la lame



Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est en matière naturelle et recyclable et peut donc être réutilisé ultérieurement ou réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ces composants sont composés de matériaux différents comme le métal et les matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !



Uniquement pour les pays de l'Union européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères !

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application en droit national, les outils électriques usés doivent être collectés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi : le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la loi sur le cycle des matières et des déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Toute réimpression ou autre reproduction de la documentation et des papiers joints aux produits, même sous forme d'extraits, est uniquement permise une fois l'accord explicite de l'ISC GmbH obtenu.

Sous réserve de modifications techniques.



Bon de Garantie

8

La garantie est valable pour une durée de trois ans à dater du jour de l'achat ou de la livraison effective des articles. Elle ne peut être reconnue valable que sur production du bon de caisse et du bon de garantie dûment renseigné. Il est donc indispensable de conserver ces deux documents.

Le fabricant s'engage à traiter gratuitement toute réclamation relative à un problème de matériel ou à un défaut de fabrication, en se réservant le droit d'opter à sa convenance entre une réparation, un échange, ou un remboursement en espèces. La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus à l'occasion d'un accident, d'un événement imprévu (foudre, inondation, incendie, etc.), d'une utilisation inappropriée ou d'un transport sans précaution, d'un refus d'observer les recommandations de sécurité ou d'entretien, ou de toute forme de modification ou de transformation inappropriée.

La garantie pour les pièces d'usures et consommables (comme par exemple les ampoules, les batteries ou les pneus) est valable 6 mois dans le cadre d'une utilisation normale et conforme. Les traces d'usures causées par une utilisation quotidienne (rayures, bosses) ne sont pas considérées comme des problèmes couverts par la garantie.

L'obligation légale de garantie du fournisseur n'est pas limitée par la présente garantie. La durée de validité de la garantie ne peut être prolongée que si cette prolongation est prévue par des dispositions légales. Dans les pays où les textes en vigueur prévoient une garantie (obligatoire) et/ou une obligation de tenue de stock de pièces détachées, et/ou une réglementation des dédommagements, ce sont les obligations minimum prévues par la loi qui seront prises en considération. L'entreprise de service après-vente et le vendeur déclinent toute responsabilité relative aux données contenues et aux réglages effectués par le déposant sur le produit lors de l'envoi en réparation.

Après l'expiration de la durée de garantie, il vous est toujours possible d'adresser les appareils défectueux aux services après-vente à des fins de réparation. Mais en dehors de la période de garantie, les éventuelles réparations seront effectuées à titre onéreux. Au cas où les réparations seraient payantes, vous serez avertis auparavant.

Adresses des points de SAV:

Hotline:

Désignation du fabricant/de l'importateur :

Courriel:

Désignation du produit:

N° d'identification du fabricant/du produit:

N° d'article:

Période de promotion:

Nom et siège social de l'entreprise:

Einhell Schweiz AG, St. Gallerstrasse 182,
CH-8404 Winterthur

+41/52/2358787

Einhell Germany AG, Wiesenweg 22,

D-94405 Landau

info@einhell.ch

Hacheuse de jardin GLGH 2440

34.303.51

27533

09/2012

ALDI SUISSE AG, Niederstettenstraße 3,

CH-9536 Schwarzenbach SG

Explication de la défaillance constatée:

Nom de l'acheteur:

Code postal/Ville:

Rue:

Tél./courriel:

Signature:



Indice

- 47** **Avvertenze di sicurezza**
- 54** **Elementi forniti**
- 55** **Descrizione dell'apparecchio**
- 56** **Uso**
- 57** **Prima della messa in esercizio**
- 59** **Funzionamento**
- 62** **Informazioni**
- 67** **Garanzia**



Avvertenze di sicurezza 1

Attenzione!

Nell'usare gli apparecchi si devono prendere diverse misure di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate anche queste istruzioni per l'uso/avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

AVVERTIMENTO

Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.

IMPORTANTE DOCUMENTAZIONE DA LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO E DA CONSERVARE

Leggete attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'apparecchio.

Questo apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o che manchino di esperienza e/o conoscenze, a meno che non vengano sorvegliati da una persona responsabile per la loro sicurezza o abbiano ricevuto da essa istruzioni su come usare l'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

- **Attenzione!** Prima di iniziare a eseguire lavori all'apparecchio, a pulirlo o a districare la prolunga ingarbugliata disattivare l'interruttore di ON/OFF e disinserite dalla presa la spina elettrica.
- Dopo la disattivazione l'apparecchio continua a funzionare per un breve periodo.
- Ai ragazzi al di sotto dei 16 anni e alle persone che non sono ben informate su queste istruzioni per l'uso non è permesso usare il tritratore.
- La persona che sta utilizzando l'apparecchio è responsabile verso terzi nel campo d'azione del tritratore.
- Avviando o accendendo il motore il tritratore deve essere chiuso conformemente alle norme (tramoggia di riempimento e dispositivo di scarico).
- Il tritratore deve essere posizionato su di una superficie piana e stabile in posizione sicura.
- Nel lavorare con il tritratore portare guanti e occhiali di protezione.
- Nel caso di tritratore sprovvisti di dispositivo di protezione acustica si consiglia di indossare cuffie antirumore.
- Prima di allontanarsi dal tritratore è necessario spegnere il motore e inoltre togliere la chiavetta d'accensione e di commutazione oppure la spina dalla presa di corrente.
- I lavori di manutenzione e di pulizia come anche lo smontaggio e il ribaltamento dei dispositivi di protezione devono essere svolti solo a motore spento e solo se la chiavetta d'accensione o di commutazione oppure il connettore della candela d'accensione o la spina di alimentazione siano state staccate.
- Si devono utilizzare i dispositivi di protezione forniti (p.e. il dispositivo di scarico).
- Prima della messa in funzione l'apparecchio deve essere assemblato correttamente.
- Prima di usarlo fate ogni volta un esame visivo dell'utensile. Non utilizzate l'apparecchio se i dispositivi di sicurezza sono danneggiati o logorati. Non mettete mai fuori uso i dispositivi di sicurezza.
- Usate l'utensile solamente per gli scopi indicati in queste



istruzioni per l'uso.

- Prima di iniziare a lavorare controllate il materiale da tritare. Togliete gli eventuali corpi estranei. Mentre lavorate fate attenzione ai corpi estranei. Se tuttavia mentre tritate dovete incontrare un corpo estraneo, spegnete il trituratore e toglietelo.
- Voi siete responsabili per la sicurezza nella zona di lavoro.
- Lavorate solamente con buone condizioni visive.
- Durante il lavoro fate sempre attenzione di trovarvi in una posizione stabile e sicura. Attenzione nel camminare all'indietro: pericolo di inciampare!
- Non usate mai l'utensile in caso di pioggia o in un ambiente bagnato o umido.
- Proteggete l'utensile dall'umidità e dalla pioggia.
- Spegnete il motore se non usate l'apparecchio, se lo lasciate incustodito, se lo controllate, se il cavo di alimentazione è danneggiato, se togliete la bobina o la sostituite, se trasportate l'utensile da un posto all'altro e se togliete la spina dalla presa di corrente.
- Tenete l'apparecchio lontano da altre persone, in modo particolare da bambini e da animali domestici.
- Non usate mai l'apparecchio senza la calotta protettiva.

ATTENZIONE! La calotta protettiva è fondamentale per la sicurezza vostra e altrui, nonché per un corretto funzionamento dell'attrezzo. Il mancato rispetto di questa norma, oltre a creare una potenziale fonte di pericolo, comporta la perdita del diritto alla garanzia.

- Fate attenzione che le fessure d'aerazione siano libere da sporco.
- Dopo l'utilizzo staccate la spina dalla presa di corrente e controllate che l'attrezzo non abbia subito danni.
- Usate l'utensile solo nel modo in cui è descritto nelle istruzioni.
- Controllate regolarmente che le viti siano avvitate correttamente.
- La tensione di rete deve corrispondere a quella indicata sulla



targhetta di identificazione.

- Il circuito di corrente di alimentazione deve essere protetto con minimo 16A.
- I cavi di collegamento usati non devono essere più leggeri dei cavi in guaina di gomma H07RN-F, secondo la norma DIN 57282/VDE 0282, e devono avere una sezione minima di 1,5 mm². Gli allacciamenti a spina devono avere contatti di terra e gli attacchi devono essere protetti dagli spruzzi d'acqua.
- Se l'apparecchio deve venir sollevato per il trasporto, spegnete il motore ed attendete che il filo abbia smesso di ruotare. Prima di allontanarsi dall'apparecchio spegnete il motore e staccate la spina dalla presa di corrente.
- Per le riparazioni usate solo ricambi originali.
- Le riparazioni devono venire eseguite solo da un tecnico elettricista.
- Prima della messa in esercizio della macchina e dopo qualsiasi collisione controllate che non ci siano segni di usura o danni e fate eseguire le riparazione necessarie.
- Non usate mai ricambi ed accessori che non sono previsti o consigliati dal produttore.
- Togliete la spina dalla presa di corrente prima di eseguire controlli, pulizie o operazioni alla macchina e quando questa non è in uso.
- Il cavo di collegamento con una sezione troppo piccola causa una notevole diminuzione delle capacità dell'apparecchio. In caso di cavi lunghi fino a 25 metri è necessaria una sezione dei conduttori di almeno 3x1,5 mm², in caso di cavi lunghi oltre 25 metri la sezione deve essere di almeno 3x2,5 mm².
- Se l'apparecchio deve venire sollevato per essere trasportato, spegnete il motore ed aspettate che l'utensile si fermi. Prima di allontanarsi dall'apparecchio si deve spegnere il motore e staccare la spina dalla presa di corrente. Prima di collegare l'apparecchio alla presa di corrente assicuratevi che la tramoggia di alimentazione sia ben collegata alla carcassa del motore e che la vite di sbloccaggio sia ben serrata.
- Se il tritatore dovesse vibrare eccessivamente, spegnere il motore, staccare la spina dalla presa di corrente e cercare immediatamente la causa. Le forti vibrazioni indicano di solito



- un guasto.
- Non portate indumenti ampi e non aderenti o indumenti con nastri o cordoncini sciolti.
 - Non utilizzate l'utensile su una superficie lastricata e coperta con ghiaia sulla quale il materiale espulso può provocare lesioni.
 - Prima dell'avvio della macchina assicuratevi che la tramoggia di riempimento sia vuota.
 - Tenete la testa ed il corpo ad una certa distanza dall'apertura di riempimento.
 - Non avvicinate le mani, le altre parti del corpo e gli indumenti alla camera di riempimento, al canale di scarico o ad altre parti mobili.
 - Mentre lavorate accertatevi sempre di essere bene in equilibrio ed in posizione sicura. Non sporgetevi in avanti. Non inserite mai il materiale da una posizione più alta della macchina.
 - Nel mettere in esercizio l'apparecchio rimanete sempre al di fuori della zona di scarico.
 - Qualora dei corpi estranei dovessero penetrare nell'utensile di taglio oppure l'apparecchio dovesse produrre dei rumori insoliti o vibrare in modo insolito, spegnete subito il motore e attendere che l'apparecchio si fermi. Staccate la spina dalla presa di corrente ed eseguite le seguenti operazioni:
 - - controllate che l'apparecchio non sia danneggiato
 - - controllate che tutte le parti siano ben fissate, eventualmente serratele di nuovo
 - - fate sostituire o riparare tutte le parti danneggiate e comunque i ricambi devono presentare caratteristiche equivalenti
 - Se l'apparecchio è intasato spegnete il motore e staccate la spina dalla presa di corrente prima di iniziare la pulizia. Fate attenzione che il motore sia libero da depositi e da altro materiale di accumulo per potere evitare che lo danneggino e che si sviluppino fiamme.
 - Fate attenzione che tutte le coperture e i deflettori siano al loro posto e in buono stato di funzionamento.
 - Non ribaltate l'apparecchio con il motore in funzione



- Spegnete l'apparecchio prima di montare o togliere il recipiente di raccolta.
- Utilizzate l'apparecchio solo all'aperto (e cioè non accanto ad una parete o ad un altro elemento fisso).
- Le etichette danneggiate o illeggibili devono essere sostituite.
- Prima di effettuare una manutenzione, modificare le impostazioni eccetera, lasciate raffreddare l'apparecchio.
- Non utilizzate mai l'apparecchio se vi sono persone nelle vicinanze.
- Nell'inserire materiale prestate particolare attenzione che non contenga metallo, pietre, bottiglie, lattine o altri corpi estranei.
- Non lasciate che il materiale già lavorato si accumuli nella zona di espulsione: ciò potrebbe ostacolare una corretta espulsione e condurre a un ritorno del materiale dall'apertura di riempimento.
- Per la manutenzione dell'utensile da taglio è necessario tenere in considerazione il fatto che questo, per via del meccanismo di avvio, potrebbe essere in movimento anche se il motore, a causa del bloccaggio del coperchio, non è in moto.
- L'uso dell'apparecchio è vietato ai bambini!
- Indossate cuffie antirumore ed occhiali protettivi durante tutto il periodo di esercizio dell'apparecchio.
- Prima di mettere in esercizio l'apparecchio si deve controllare che tutte le viti, i dadi, i bulloni e il restante materiale di fissaggio siano ben saldi e che coperchi e schermi di protezione siano al loro posto. Le etichette danneggiate o illeggibili devono essere sostituite.
- Alimentate l'apparecchio solo attraverso un interruttore di sicurezza per correnti di guasto con una corrente di apertura di max. 30 mA.



Spiegazione della targhetta di avvertenze sull'apparecchio

1. **Attenzione!** Leggere le istruzioni per l'uso e osservare le indicazioni di avvertenza e di sicurezza.
2. Fate attenzione alle lame in movimento. Non mettete le mani ed i piedi nelle aperture mentre l'apparecchio è in funzione.
3. **Attenzione!** Tenete lontane le persone estranee e gli animali dalla zona di pericolo.
4. **Attenzione!** Proteggete l'apparecchio dall'umidità e non esponetelo alla pioggia.
5. **Attenzione!** Nel lavorare portate sempre occhiali protettivi, cuffie antirumore, guanti protettivi e indumenti da lavoro di stoffa pesante!
6. Prima di eseguire qualsiasi operazione al tritratore come per esempio regolazioni, pulizia ecc. ed in caso di danni al cavo di alimentazione portate l'interruttore su OFF e staccate la spina dalla presa di corrente.
7. Grado di protezione II; isolamento doppio



Elementi forniti

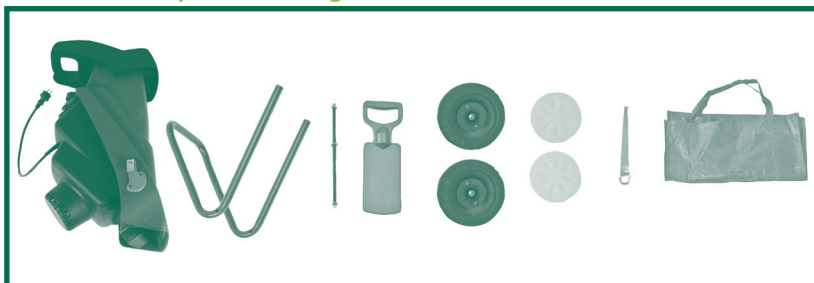
2

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballaggio (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi della fornitura.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

ATTENZIONE

L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Biotrituratori
- Carrello completo
- Asse (incl. rosette e dadi)
- Pressatore
- Ruote
- Coprimozzi
- Chiave ad anello
- Sacco di raccolta del materiale tritato
- Istruzioni per l'uso originali



Descrizione dell'apparecchio **3**

- 1 Tramoggia di riempimento
- 2 Tramoggia di alimentazione
- 3 Carcassa motore con piastra di taglio
- 4 Pressatore
- 5 Carrello completo
- 6 Ruote
- 7 Asse (incl. rosette e dadi)
- 8 Impugnatura di trasporto
- 9 Connettore di rete
- 10 Interruttore di protezione da sovraccarico
- 11 Interruttore ON/OFF
- 12 Vite di sbloccaggio
- 13 Coprimozzi
- 14 Chiave ad anello
- 15 Sacco di raccolta del materiale tritato
- 16 Gancio per sacco di raccolta del materiale tritato



Il trituratore elettrico da giardino è stato solo concepito per smi-nuzzare i rifiuti organici del giardino. Inserite il materiale biode-gradabile, come per es. foglie, rametti, fiori appassiti ecc. nella tramoggia di riempimento.

L'apparecchio deve essere usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è res-ponsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

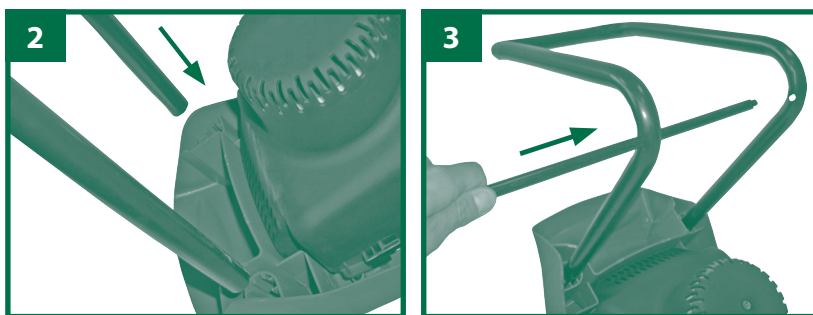
Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non rico-nosciamo alcuna garanzia se l'apparecchio viene usato in impre-se commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

Prima della messa in esercizio **5**

Il tritatore da giardino viene fornito smontato. Il carrello e le ruote devono essere montati prima dell'uso. Seguite passo a passo le istruzioni per l'uso e orientatevi con le figure per eseguire l'assemblaggio con facilità.

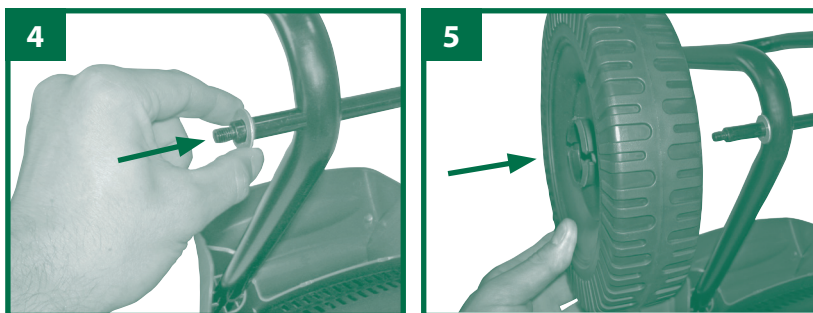
Montaggio del carrello (Fig. 2)

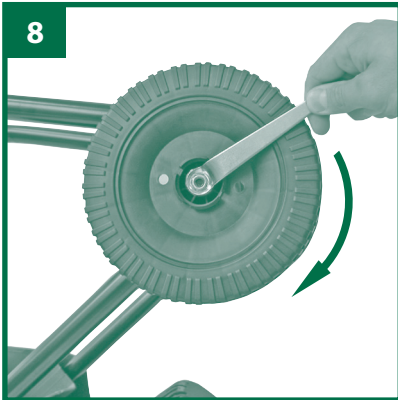
- Mettete la carcassa del motore capovolta sul pavimento.
- Inserite il carrello nelle aperture appositamente previste fino alla battuta.



Montaggio di asse e ruote (Fig. 3-9)

- Togliete dadi e rosette dall'asse
- Montate il carrello come illustrato nelle Fig. 4-10.





Durante l'esercizio rispettate le disposizioni di legge sulla protezione dal rumore che possono variare a seconda del luogo di impiego.

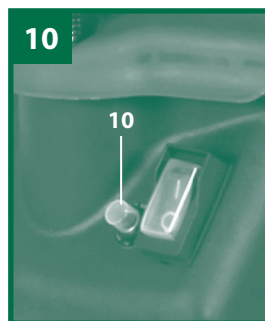
Collegamento ed accensione dell'apparecchio

- Collegate il connettore del cavo di collegamento dell'apparecchio (prolunga) al cavo di rete. (Fig. 1/Pos. 9)
- Azionando l'interruttore di ON/OFF (Fig. 1/Pos. 11) si può accendere (posizione "I" dell'interruttore) e spegnere (posizione "0" dell'interruttore) l'apparecchio.

Nota: se la tensione di rete non è presente sull'apparecchio non è possibile accenderlo. Se viene interrotta l'alimentazione di corrente l'apparecchio si spegne automaticamente (posizione "0" dell'interruttore). È possibile riaccendere l'apparecchio solo dopo avere ripristinato l'alimentazione di tensione e avere portato l'interruttore di ON/OFF in posizione "I".

Protezione da sovraccarico (Fig.10/Pos.10 / salvamotore)

Il motore viene protetto dal sovraccarico da un interruttore automatico. Durante l'esercizio la spina di commutazione sporge di circa 4 mm dall'involucro del salvamotore. Se il motore viene sottoposto per un certo tempo a sovraccarico, interviene il salvamotore e l'apparecchio si disinserisce. In tal caso la spina di commutazione del salvamotore sporge di circa 8 mm dall'involucro del salvamotore e l'interruttore automatico si porta su "0". Dopo almeno 1 minuto di attesa si può premere la spina di commutazione dell'interruttore di protezione da sovraccarico e inserire di nuovo l'interruttore di ON/OFF (posizione "I" dell'interruttore). Se il motore non dovesse avviarsi occorre pulire il canale di scarico.



Istruzioni di lavoro

- Portate guanti da lavoro, occhiali protettivi e cuffie antirumore.
- Il materiale da tritare viene trascinato all'interno automaticamente. **ATTENZIONE!** Il materiale da tritare piuttosto lungo che sporge dall'apparecchio può spostarsi improvvisamente con dei movimenti simili a frustate – tenete una distanza di sicurezza sufficiente.
- Inserite materiale da sminuzzare in una quantità tale da non intasare la tramoggia di alimentazione.
- Il materiale umido ed il fogliame appassito, già vecchio di qualche giorno, devono essere triturati alternandoli a rametti. In questo modo si evita che il materiale tritato si blocchi nella tramoggia di alimentazione.
- I rifiuti molli (per es. quelli di cucina) non devono essere sminuzzati, ma compostati direttamente.
- Sminuzzate completamente il materiale contenente molti rametti e foglie prima di aggiungere nuovo materiale.
- L'apertura di scarico non deve essere bloccata dal materiale sminuzzato – pericolo di ostruzione.
- Le fessure di aerazione devono rimanere libere.
- Evitate di inserire ininterrottamente materiale pesante o rami robusti. La lama si potrebbe bloccare.
- Usate un pressatore o un gancio per togliere oggetti incastriati dall'apertura di alimentazione o di scarico.

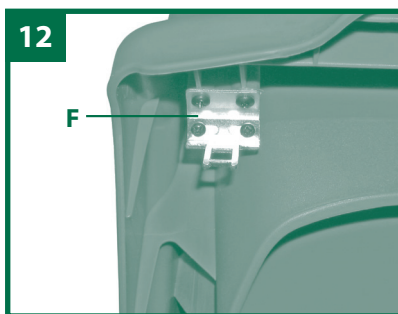
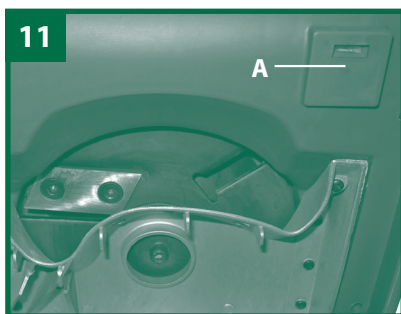
Sicurezza

Il trituratore è dotato di un interruttore di sicurezza (Fig. 11/pos. A) all'interno della carcassa del motore. L'unità di azionamento (Fig. 12/pos. F) è posta sulla tramoggia di alimentazione.

Se la tramoggia di alimentazione non è in perfetta posizione o se non viene premuta contro la carcassa del motore, interviene l'**INTERRUTTORE DI SICUREZZA** e interrompe il funzionamento del motore. In questo caso ribaltate la tramoggia di alimentazione come descritto in precedenza. Pulite con cura il vano interno. Richiudete la tramoggia di alimentazione come descritto in pre-

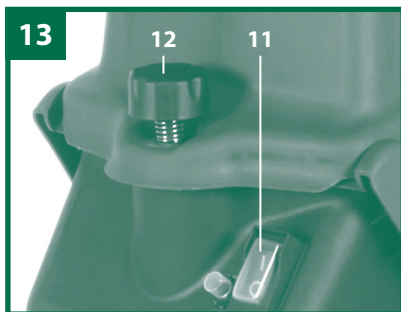


cedenza e nel riaccendere l'apparecchio fate attenzione che la tramoggia di alimentazione sia in posizione corretta e che la vite di sicurezza sia completamente avvitata.



ATTENZIONE! NON allentare MAI la vite di sbloccaggio (Fig. 13 /pos. 12) senza avere prima spento l'apparecchio con l'interruttore di ON/OFF (Fig. 13/pos. 11) e avere staccato l'accoppiamento del cavo di collegamento dell'apparecchio (prolunga) dal connettore dell'apparecchio.

Montaggio del sacco di raccolta del materiale tritato (Fig. 14)
Come opzione potete montare sull'apparecchio il sacco di raccolta del materiale tritato. A tale scopo agganciate il sacco di raccolta del materiale tritato (Fig. 14/Pos. 15) al gancio apposito (Fig. 14/Pos. 16).



Sostituzione del cavo di alimentazione

Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio viene danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona al pari qualificata al fine di evitare pericoli.

Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

Manutenzione e conservazione

- Pulire regolarmente l'apparecchio. In questo modo si assicura la sua perfetta funzionalità ed una lunga durata.
- Durante il lavoro tenete libere le fessure di areazione.
- Pulire il corpo e le parti in plastica con un leggero detergente domestico ed un panno umido. Per la pulizia non usate mezzi aggressivi o solventi!
- Non pulite mai il tritatore con spruzzi d'acqua.
- Evitate assolutamente che l'acqua penetri all'interno dell'apparecchio.
- Di tanto in tanto verificate che le viti di fissaggio del carrello siano ben salde.
- Se non usate il tritatore per lungo tempo, proteggerlo dalla corrosione con un olio non inquinante.
- Conservate l'apparecchio in un luogo asciutto.
- Conservate l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- Al termine del lavoro ribaltate in avanti la tramoggia di alimentazione e pulite il vano interno. Con una spazzola togliete i depositi dalle parti metalliche interne. Oliate leggermente la piastra di taglio e le lame pulite.
- Nel richiudere la tramoggia di alimentazione fate attenzione che l'interruttore di sicurezza e la vite di sblocco siano privi di sporco.

Sostituzione, affilatura, cambio tritratore

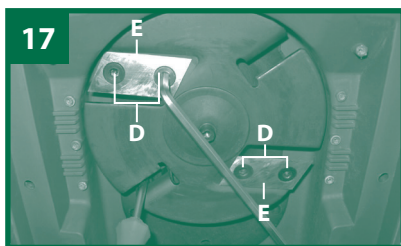
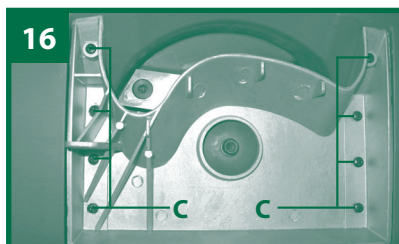
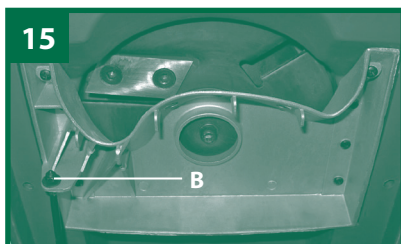
Le lame del disco tritratore possono essere sostituite. Se dovete sostituire le lame, dovete usare solo lame originali per motivi di qualità e di sicurezza.

Attenzione per motivi di sicurezza consigliamo di fare eseguire l'affilatura e la sostituzione delle lame solo da officine specializzate.

Portate sempre guanti da lavoro robusti

- Allentate il dado di fissaggio (Fig. 15/Pos. B)
- Allentate 8 viti con intaglio a croce (Fig. 16/Pos. C) e togliete la piastra di copertura
- Assicurate il disco rotante in modo che non giri (per es. inserendo un cacciavite, vedi Fig. 17)
- Allentate 4 viti delle lame (Fig. 17/Pos. D) e togliete le lame (Fig. 17/Pos. E)
- Le lame possono essere girate ciascuna una volta perché sono affilate sui due lati, poi devono essere sostituite con lame nuove.

Il montaggio avviene nell'ordine inverso.



Ordinazione di pezzi di ricambio

In caso di ordinazione dei pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue

- Tipo di apparecchio
- Numero di articolo dell'apparecchio
- Numero di identificazione dell'apparecchio
- Numero del pezzo di ricambio richiesto

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

Caratteristiche tecniche

Tensione di rete: 230 V ~ 50 Hz
Potenza assorbita: 2000 W
Numero di giri in folle n_0 : 4500 min⁻¹
Diametro dei rami: max. 40 mm
Livello di pressione acustica L_{pA} : 100 dB
Incertezza K: 3 dB (A)
Livello di potenza acustica L_{WA} : 113 dB
Peso: 12,6 kg
Grado di protezione: II
Tipo di protezione: IP24

Modalità operativa S6 40%: funzionamento continuato con sollecitazione intermittente (durata di ciclo 10 min). Per non surriscaldare il motore eccessivamente esso può essere fatto funzionare con la potenza nominale indicata per il 40% della durata del ciclo e poi deve continuare a funzionare senza carico per il 60% della durata del ciclo.

Limitate al minimo lo sviluppo di rumore e le vibrazioni!

- Utilizzate soltanto apparecchi in perfetto stato.
- Eseguite regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattate il vostro modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sottoponete l'apparecchio a sollecitazioni eccessive.
- Fate eventualmente controllare l'apparecchio.
- Spegnete l'apparecchio se non lo utilizzate.
- Indossate i guanti.



Rischi residui

Anche se questo elettroutensile viene utilizzato secondo le norme, continuano a sussistere rischi residui. In relazione alla struttura e al funzionamento di questo elettroutensile potrebbero presentarsi i seguenti pericoli

1. Danni all'apparato respiratorio nel caso in cui non venga indossata una maschera antipolvere adeguata.
2. Danni all'udito nel caso in cui non vengano indossate cuffie antirumore adeguate.
3. Danni alla salute derivanti da vibrazioni mano-braccio se l'apparecchio viene utilizzato a lungo, non viene tenuto in modo corretto o se la manutenzione non è appropriata.

Tabella per l'eliminazione delle anomalie

Anomalia	Possibili cause	Eliminazione
L'apparecchio non funziona.	a) non c'è corrente sulla presa b) l'apparecchio è spento c) il salvamotore è intervenuto d) il canale di scarico è ostruito e) la tramoggia di alimentazione non è ben collegata alla carcassa del motore	a) controllare il cavo di alimentazione ed il dispositivo di protezione b) inserire l'apparecchio c) premere la spina di commutazione del salvamotore d) pulire il canale di scarico e) pulire il vano interno e serrare la vite di sicurezza
Prestazioni insufficienti del tritratore	a) lame consumate	a) girare, affilare o sostituire le lame
Le prestazioni del tritratore diminuiscono	a) lame consumate	a) girare, affilare o sostituire



Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in un imballaggio per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi a un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!



Solo per paesi membri dell'UE

Non smaltite gli elettroutensili nei rifiuti domestici!

Secondo la direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e il suo recepimento nelle normative nazionali, gli elettroutensili usati devono venire raccolti separatamente e venire smaltiti in modo ecocompatibile.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto, in alternativa alla restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso di cessione dell'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

La ristampa o qualsiasi tipo di riproduzione, anche parziale, della documentazione e dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

Salvo modifiche tecniche.



Garanzia

8

Il periodo di garanzia ha una durata di 3 anni e inizia il giorno dell'acquisto o della consegna della merce. Perché i diritti di garanzia abbiano validità è assolutamente necessario presentare lo scontrino relativo all'acquisto e riempire la scheda della garanzia. Conservare quindi sia lo scontrino che la scheda della garanzia!

Il produttore garantisce la risoluzione gratuita di casi di mancanze riconducibili a difetti di materiale o di fabbricazione attraverso la riparazione, la sostituzione o il rimborso, a discrezione del produttore stesso. La garanzia non si estende a danni causati da incidenti, eventi impreveduti (problemi causati da fulmini, acqua, fuoco ecc.), uso o trasporto non conforme, mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza e/o di manutenzione o da altro tipo di uso o modifiche diversi da quelli conformi.

Il periodo di garanzia per i componenti soggetti ad usura e le parti di consumo in caso di utilizzo normale e conforme (ad es. lampade, batterie, pneumatici etc.) dura 6 mesi. Le conseguenze dell'utilizzo quotidiano (graffi, ammaccamenti) non sono coperte da garanzia.

L'obbligo di garanzia da parte del rivenditore stabilito per legge non viene limitato dalla presente garanzia. Il periodo di garanzia può essere esteso soltanto se una norma di legge lo prevede. Nei paesi nei quali la legge prescrive una garanzia (obbligatoria) e/o una disponibilità a magazzino di ricambi e/o una regolamentazione per il rimborso dei danni, valgono le condizioni minime stabilite dalla legge. Il servizio assistenza e il rivenditore non sono in alcun modo responsabili in caso di riparazione per eventuali dati o impostazioni salvate sul prodotto dall'utente.

Anche dopo la scadenza del periodo di garanzia è possibile inviare gli apparecchi difettosi al servizio di assistenza a scopo di riparazione. In questo caso i lavori di riparazione verranno effettuati a pagamento. Nel caso in cui la riparazione o il preventivo non fossero gratuiti, verrà informato in anticipo.

Indirizzo(i) assistenza:	Einhell Schweiz AG, St. Gallerstrasse 182, CH-8404 Winterthur
Numero verde:	+41/52/2358787
Denominazione produttore/importatore:	Einhell Germany AG, Wiesenweg 22, D-94405 Landau
e-mail:	info@einhell.ch
Denominazione prodotto:	Biotrituratori GLGH 2440
Numero identificativo prodotto/produttore:	34.303.51
Numero articolo:	27533
Periodo azione:	09/2012
Azienda e sede del rivenditore:	ALDI SUISSE AG, Niederstettenstraße 3, CH-9536 Schwarzenbach SG

Descrizione del difetto:

nome dell'acquirente:

CAP/Città:

Indirizzo:

Tel./email:

Firma:



Konformitätserklärung

- ☐ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- ☐ explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- ☐ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- ☐ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- ☐ verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- ☐ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- ☐ declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- ☐ attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- ☐ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- ☐ vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- ☐ tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- ☐ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnic EU a norem pro výrobek
- ☐ potvrjuje sledeću skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- ☐ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- ☐ a cikkhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- ☐ deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- ☐ декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- ☐ paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- ☐ aribūdina šj atitiktīmu EU reikalavimams ir prekės normoms
- ☐ declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- ☐ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- ☐ potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- ☐ potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- ☐ potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl
- ☐ следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- ☐ проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- ☐ ja izjavува следната сообразност согласно EУ-директивата и нормите за артикли
- ☐ Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
- ☐ erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- ☐ Lýsir uppfyllingu EU-regina og annarra staðla vöru

Gartenhäcksler GLGH 2440 (Gardenline)

- | | |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV
Notified Body:
Notified Body No.:
Reg. No.: |
| <input type="checkbox"/> 2006/95/EC | |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC | <input checked="" type="checkbox"/> Annex V |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC | <input type="checkbox"/> Annex VI
Noise: measured L _{WA} = 110,66 dB (A); guaranteed L _{WA} = 113 dB (A)
P = 2,0 kW; L/O = cm
Notified Body: |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC | |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC | |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC | <input type="checkbox"/> 2004/26/EC
Emission No.: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EC | |

Standard references: EN 13683; EN 60335-1; EN 62233; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-11

Landau/Isar, den 09.11.2011


Weichselgartner/General Manager


Gao/Product-Management

First CE: 11
Art.-No.: 34.303.51 I.-No.: 11012
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR005673
Documents registrar: Scheiff Alexander
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar





A series of 20 parallel horizontal lines for writing, starting from the line that begins under the pencil illustration.







EH 04/2012 (01)